**SAMSUNG**

*VEGA 1400*
*EVOCA 140 Neo*

**ENGLISH/**中文說明書

# NOTE/注意事項

**En** • This camera will not function without a battery.
  • Use one 3V lithium battery(CR-123A or DL-123A).
  • The lens cap automatically opens when the Power button is turned on.
  • Do not open the lens cap with your fingers.

**The shutter does not operate in the following circumstances:**
  • When the camera has no battery or when the battery is almost drained.
  • When the Power is turned off.(When the lens cap is closed.)
  • When the zoom button is operating or when the film is winding or rewinding.
   (Rewinding will stop when the shutter button is pressed during rewinding.)
  • When the film remains in the camera after rewinding.
  • When the flash is being charged.

  ※ This camera is controlled electronically by a built-in microcomputer. Although unlikely, it may fail to operate under certain circumstances in which there is a strong electromagnetic field (near a TV, microwave etc.). If this occurs, please remove the lithium battery and replace after 2~3 minutes.

- 像機沒裝電池就無法動作.
- 使用一個3V鋰電池(CR-123A 或 DL-123A)
- 電源開關一打開, 鏡頭蓋就會自動打開.
- 請勿用手指將鏡頭蓋打開.

**在下列情況下快門無法動作**
- 像機沒裝電池或電池的電力已耗盡時.
- 電源關閉時.(鏡頭蓋關上時)
- 變焦〝〞正在操作中或底片正在進片或退片中.
  (在退片途中只要關上快門〝〞, 退片就會停止.)
- 退片完成後未將底片取出時.
- 閃光燈正在充電時.

※ 此像機由一個內藏微型計算機控制. 在某些具有強電磁場的環境中( ƒ近電視機, 微波爐等)
　　可能會不工作, 但可能性很小. 如果出現這種情況, 請取出鋰電池, 2～3分鐘後再重新放回.

# CONTENTS/目

## TABLE OF CONTENTS

**中** 非常感謝﹂選購三星像機. 使用像機前請閱讀本手冊.

# 目

⑤

# PART NAMES / 各部名稱

· **Front / Top** · 前面/頂部

**En**
**中**

Autofocus window
自動對焦 。

LCD panel
LCD 液晶板

Power button
電源開關

Shooting mode dial
拍攝模式選擇盤

Shutter button
快門˙〞

Remote control sensor
(Q.D. Model only)
遙控感應器

Exposure sensor
曝光感應器

Lens
鏡頭

Viewfinder
觀景 。

Flash button (Flash mode selection button)
閃光燈鈕(閃光燈模式選擇˙〞)

Buzzer ON/OFF button
蜂音器 ON /OFF˙〞

Self mode button
自拍模式˙〞

DATE or TIME button (Date and Caption selection button)
日期或時間˙〞(日期及留言選擇˙〞)

Flash
閃光燈

Self-timer lamp
自拍燈/消除紅眼燈
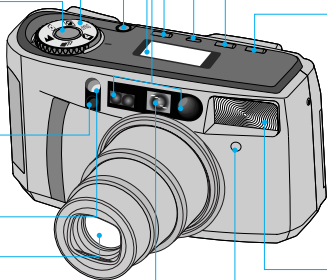
## · Rear / Bottom   · 後面/底部

En
中

Autofocus indicator(Green LED)
自動對焦指示燈(綠色LED)
Flash indicator(Red LED)
閃光燈指示燈(紅色LED)
Viewfinder
觀景窗
Diopter adjustment dial
視野調節盤

Panorama switch
全景攝影開關
Zoom Button(WIDE)
變焦鈕(廣角)
Zoom Button(TELE)
變焦鈕(望遠)
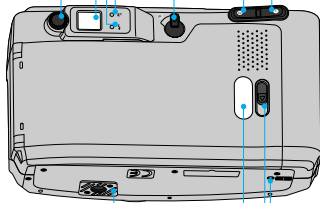
Strap eyelet
背帶孔

Tripod socket
三脚架插座
Film check window
底片檢視窗

Mid-roll rewind button
中途退片鈕
Back cover release button
背蓋釋放鈕

Back cover **En**
背蓋 **中**
Film pressure plate
底片壓板
Film pressure roller
底片滾輪
Spool
卷軸



Film sensor
底片感應器
DX contacts
DX 接點

# LCD PANEL / LCD 液晶板

**En**

Self-timer( /P.50) 1
Slow shutter sync( /P.38) 2
Bulb shooting(B Shutter)(*BULB* /P.41) 3
Red-eye reduction( /P.35) 4
Month 5
Macro photography( /P.55) 6
Year 7
Remote control shooting( /P.53) 8

15 2 sec. delayed shutter release( /P.52)
16 Double self-timer( /P.51)
17 Buzzer indicator( /P.23)
18 Spot shooting( /P.46)
19 Snap shooting(*SNAP*/P.43)
20 Portrait zoom( /P.44)

21 Continuous shooting( /P.45)

22 Film present indicator
23 Battery condition indicator
24 Landscape mode( /P.47)
25 Exposure unit(EX)
26 Film rewinding indicator
27 Back-cover open indicator
28 Film loading failure warning indicator(E)
29 Film loading indicator
30 Date or caption print mark

Focal length unit(mm) 9
Seconds(s) 10
Focal length 11
Exposure counter 12
Date(Year, Month, Date, Time) 13
Caption Letter indicator 14

## NOTE

· For more information regarding the mark, refer to the pages in (    ).
· When the back-light control function is selected, the flash will operate regardless of ambient lighting conditions.

| 1 | 自拍器 | 16 | 兩次自拍 |
|---|---|---|---|
| 2 | 慢速快門同步 | 17 | 蜂鳴器指示燈 |
| 3 | B快門 | 18 | 選　拍攝模式 |
| 4 | 消除紅眼 | 19 | 快拍模式 |
| 5 | 月 | 20 | 自動取景模式 |
| 6 | ，　f1 | 21 | 連續拍攝模式 |
| 7 | 年 | 22 | 底片現況指示 |
| 8 | 遙控拍攝模式 | 23 | 電池電力指示 |
| 9 | 焦距單位(mm) | 24 | 遠景模式 |
| 10 | 秒(s) | 25 | 曝光值(EX) |
| 11 | 焦距 | 26 | 底片退片指示 |
| 12 | 曝光張數計數 | 27 | 背 ˇ打開指示 |
| 13 | 日期(年,月,日,時間) | 28 | 底片錯裝警告指示(E) |
| 14 | 留言字母指示燈 | 29 | 底片安裝指示 |
| 15 | 兩秒℮/延遲拍攝 | 30 | 日期或留言印制標志 |

## 注意事項

· 關于該標志的更多的資料，。　閱　/（　　　）中的℮．
· 選擇逆光補償功能時，不管周圍的光線是否充足，閃光燈都會閃光．

# VIEWFINDER AND INDICATORS / 觀窗及指示燈

## Viewfinder
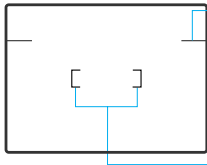


**En** Close range picture area mark
- WIDE : Optimum picture area when shoot within 0.68m~1.1 m
- TELE : Optimum picture area when shoot within 0.87m ~ 2m

**中** 微距取景
WIDE：拍攝範圍在 0.68m ~ 1.1m 以內便可拍攝當 照片。
TELE：拍攝範圍在 0.87m ~ 2m 以內便可拍攝當 照片。

Picture area frame
- WIDE : Optimum picture area when shoot over 1.1 m
- TELE : Optimum picture area when shoot over 2m

取景 ¹
WIDE：拍攝範圍在 1.1m 以外便可拍攝當 照片。
TELE：拍攝範圍在 2m 以外便可拍攝當 照片。

Autofocus frame (Focus on the subject with this frame)

自動對焦 ¹(用此 ¹在主體上對焦)

# ATTACHING THE STRAP / ¹上背帶
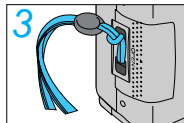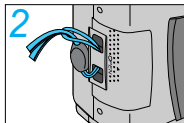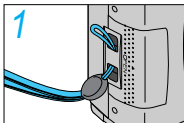


**En** · Refer to the illustrations above.

**中** · 參閱上圖.

11

## Indicators/指示燈



Green/綠色

AF

[    ]

🔲

Red/紅色

**En** 1. Autofocus Indicator (Green LED)
  · When illuminated this confirms that conditions are suitable for picture taking.
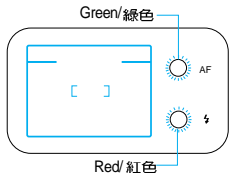  · When the subject is too close, (within 0.68m (2.23ft), the LED will blink rapidly and the shutter will lock. (Refer to page 23 for information of buzzer operation)
  · The Auto Macro mode will be selected when the subject is within the range (0.68m ~ 1.1m). At this point the LED will blink slowly.
2. Flash Indicator (Red LED)
  · Illuminates when the flash is fully charged. (In low light conditions)
  · Blinks rapidly when the flash is being charged. (Shutter will be locked)
  · It blinks quickly if you are out of the range.
  · Blinks slowly to indicate that the camera requires steady support (preferably a tripod) to avoid camera shake.

**中** 1. 自動對焦指示燈(綠色LED)
  · 綠燈亮時(可以拍照)
  · 主體太近時(0.68m(2.23ft)以內),LED 會快速閃 幷且快門會鎖定(參閱 24頁蜂音器操作知識)
  · 主體在0.68m 至 1.1m
    的範圍內時,選擇自動微距模式. 此時,LED 會慢速閃 .
2. 閃光燈指示燈(紅色LED)
  · 閃光燈完全充足電時,紅色燈會亮.(在光線弱暗時)
  · 閃光燈正在充電時,紅色燈會快速閃 .(快門會鎖定)
  · Ø'是閃光燈在炘快地一閃一閃的話,這可能距離太遠而發生的.

# LOADING THE BATTERY/安裝電池
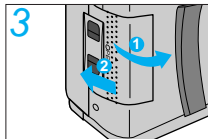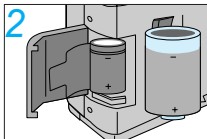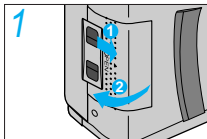


**En**
1. Open the chamber cover by sliding the battery chamber cover.
2. Insert a new battery and ensure it is placed in the correct position.
3. Close the chamber cover.

**中**
1．輕推電池室蓋，將其打開．
2．裝入新電池并確認電池已正確放置．
3．關上電池室蓋．

**En NOTE**

· Use one CR-123A or DL-123A battery.
· The camera will automatically turn the power off when not used after 3 minutes.
  Remove the battery from the camera when the camera is not used for an extended period.
· Be sure to check the date and shooting mode when you load a new battery.
· If the date or time is incorrect, please refer to page 27 and adjust accordingly.

**中 注意事項**

· 使用一個CR-123A 或 DL-123A 電池.
· 像機不用後三分鐘，像機會自動關上鏡頭蓋并切斷電源.
  如果長時間不使用像機，請將電池取出.
· 電池更換後，請務必檢查一下日期及拍攝模式.
· 如果日期或時間不正確，請參閱第(27)頁，并根据情況進行調整.

# CHECKING THE BATTERY/檢查電池電力

**En** · You can check the battery life on the LCD panel.

**中** · 從液晶板上就能檢查電池電力.

| | **En** | **中** |
|---|---|---|
| | 1. Normal operation<br>   - The battery condition indicator does not appear. | 1．正常狀態<br>  – 不出現電池電力指示. |
| 🔋 | 2. The indicator appears half way.<br>   - The battery life is low and you should ensure that a<br>     replacement battery is available. | 2．指示一　的電池電力.<br>  – 電池電力已降低 應確保有備用電池. |
| ⚡ | 3. The indicator blinks.<br>   - The battery is exhausted. Load a new battery. | 3．電池電力指示閃　 .<br>  – 電池電力已耗盡, 需更換新電池. |

## **En** NOTE

· Do not remove the battery while the camera is operating, because it may cause the camera to malfunction.
· Battery performance is reduced in low temperatures (under -10℃(14℉));Try to keep the camera warm between shots. (The battery will operate normally again when the temperature returns to normal).
· Please dispose of the exhausted battery with care.
· Some local authorities may require batteries to be disposed of separately from other refuse.

## **中** 注意事項

· 像機使用中, 請勿將電池取出以免干擾像機的功能.
· 低溫時電池的性能會下降[-１０℃（１４℉)以下]. 拍照間隔期間要注意像機的保暖.
  (溫度恢復正常時電池又會正常工作.)
· 廢舊電池請勿隨意處理.
· 有些地方管理部門會要求將電池與其他垃. 分裝處理.

⑮

# LOADING THE FILM/安裝底片
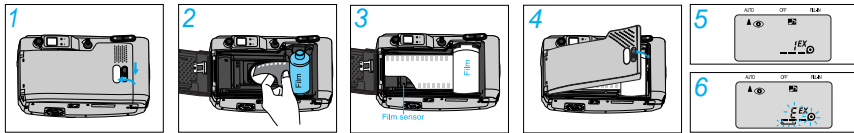


En
1. Open the back cover by sliding the release knob as shown above.
2. Insert a roll of film in the chamber. Do not force the film into position.
3. The film should lie flat.
4. Close the back cover. It will close with a "click".
5. The film will automatically advance until the film counter reads "1".
6. If a film is loaded incorrectly, the LCD panel will display an "E" warning signal. (Refer to page 23 for information of buzzer operation) Reload the film following the steps shown above.

## NOTE
· The camera automatically adjusts for ISO 50-3200 DX film.
· When you use non-DX film, the camera will set the film speed at ISO 100.
· Load the film in subdued lighting.

**中** 1．如上圖所示，輕推背蓋釋放栓打開背蓋．

2．裝進一卷底片．不要將底片強行壓入．

3．底片應平展放置．

4．關上背蓋．關好時會聽到"喀"的一聲．

5．底片會自動進片，直到底片計數器顯示"1"．

6．若底片安裝不正確，液晶板會顯示警告信號"E".(參閱24 頁蜂音器操作知識)
按照上述步驟重新安裝底片．

## 注意事項

· 該像機自動設置ISO 50-3200有DX 的底片．

· 使用无DX 的底片時，像機會自動設定在 ISO 100度．

· 在弱光下安裝底片．

# USING THE CAMERA / 使用像機
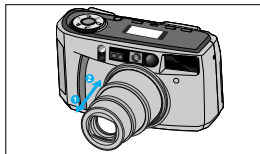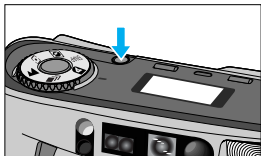






En
- Press the Power button to turn the power on. The indicators will appear on the LCD panel.
- If the camera is not used for 3 minutes, the power will be turned off automatically.
- While looking through the viewfinder, aim the camera at the subject and operate the zoom buttons.
- Press the "(T)"(Tele) button to move the lens out ① and press the "(W)"(Wide) button to move the lens in ②.
- During this operation, the LCD panel shows the focal lengths in the following sequence :38, 45, 55, 70, 80, 90, 105, 120, 130, 140 mm.

中
- 下電源開關打開電源．液晶板上會出現指示．
- 若三分鐘不使用像機，像機會自動切斷電源．
- 從觀景窗對准拍攝目標，幷調整伸縮鏡頭．
- 按"(T)"(望遠)"則鏡頭伸長①(按"(W)"(廣角)"則鏡頭縮回②).
- 在此操作過程中，在液晶板上顯示的焦距順序爲：38, 45, 55, 70, 80, 90, 105, 120, 130, 140 mm.

18
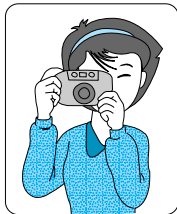
**En** ※ In order to avoid camera shake, hold the camera steady, especially when using longer focal lengths (Tele).
· Place the camera strap over your wrist.
· Both elbows (horizontal picture) or one elbow (vertical picture) should be held close to your body.
· Keep your eye close to the viewfinder when using the camera. This ensures correct framing. Ensure you can see all four sides of the viewing frame when composing your shot.

## NOTE
· Avoid obstructing the lens when you take a picture. Pictures can be spoiled when a finger, hair or camera strap falls in front of the Lens, Exposure Sensor or Auto-focus Windows.
· When you take vertical pictures with flash, the flash should be above the lens.

**中** ※ 為避免像機震動, 請持穩像機, 尤其在使用長焦距 (望遠)時要特別注意.
· 用手腕握住像機的背帶.
· 將雙 (水平拍照)或單 (垂直拍照)ﾉ近身體.
· 拍照時眼睛要 ﾉ近觀景窗. 這樣可保證取景正確. 拍照時要確定能看到取景 ﾌ的四周.

## 注意事項
· 拍照時要避免擋住鏡頭. 若手指, 頭髮或像機背帶等遮住鏡頭, 曝光感應器或自動對焦窗, 會影響照片的品質.
· 使用閃光燈拍垂直照片時, 閃光燈要位于鏡頭的上方.

# TAKING PICTURES/拍照
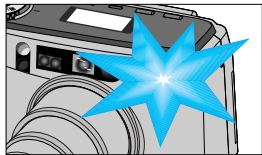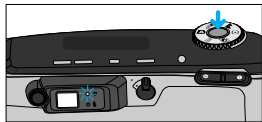
**En** Aim the Autofocus frame at a subject.(Refer to page 12)
- Press the Shutter button half way down. The lens is focused when the green lamp turns on.
- If a subject is between 0.68m (2.23ft) and 1.1m (3.61ft), the green lamp blinks slowly and Macro mode is set automatically.
- If a subject is within 0.68m (2.23ft), the green lamp blinks quickly to indicate that the subject is too close and the shutter is locked. Ensure that the camera/subject distance is 0.68m or more.
- Press the Shutter button all the way down to take a picture.
- The film will automatically advance after shooting and the frame counter will advance.
- Exposure range (WIDE) : 0.68m ~ ∞, (TELE) : 0.87m ~ ∞

**中** 將自動對焦 對 主體. (參閱第12頁)
- 半按快門 . 綠色燈亮時, 鏡頭聚焦.
- 如果主體在0.68m(2.23ft)至1.1m(3.61ft)之間時, 綠色燈慢速閃 且微距模式會被自動設置.
- 如果主體在0.68m(2.23ft)以內, 綠色燈快速閃爍以表明主體太近而且快門鎖定. 應確保像機與主體的距離不小于0.68m.
- 完全按下快門 拍照.
- 底片會自動進片幷且底片計數器的計數會遞增.
- 拍攝範圍(廣角):0.68公尺至∞,(TELE):0.87公尺至∞.
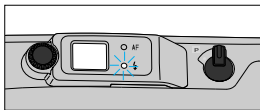
**NOTE**

· When the flash is being charged, the flash indicator ( ▲AUTO) on the LCD panel blinks and the shutter will not operate.
· When the Red LED blinks slowly, use a tripod or support the camera to avoid camera shake.
· In order to avoid camera shake, hold the camera steadily and press the Shutter button gently, particularly when using longer focal lengths.(Tele)
· After taking pictures, turn off the camera. This will protect the lens and prevent unintended shots. (If not used for 3 minutes, the camera will turn off automatically).

· Should a subject be closer than 0.68m, the LED will blink rapidly to indicate that the subject is too close and the shutter will lock.
· Under certain circumstances, the autofocus system will be over-ridden.
  The camera will then function, even though the subject is too close.
  Some examples of this are : - A low contrast and bright subject
  - Strong light directed towards the camera - The subject is closer than 0.3m

中 注意事項

· 閃光燈正在充電時，液晶板上的閃光燈指示(▲AUTO)閃　并且快門不動作．
· 紅色 LED 慢速閃 時，需使用三角架或持穩相機，以免受到震動．
· 為了避免像機受到震動，請持穩像機并輕按快門˘″，特別是在使用長焦距時．(望遠)
· 拍完照后，請關上像機．這樣做可以保護鏡頭并防止快門意外啓動 (若三分鐘不使用，像機會自動關閉)
· 若目ퟂ　近于0.68m，LED快速　以指示拍　目ퟂf 于近 ·快　f被ퟀ定．
· 在一定 »境下，自　焦系　無效．æ 使目ퟂf 于近，相机也　工作．
  例如： − 低　比度及亮度目ퟂ 物　 − 强光 `照相机　 − 目ퟂ 物距　在0.3m以 fi

# ADJUSTING THE DIOPTER/調整視野
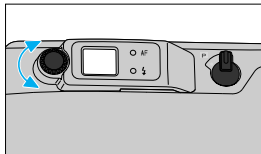


**En** · Select the maximum zoom setting and turn the diopter adjustment dial until the viewfinder display becomes clear.

**中** · 選擇最大變焦設置并旋轉視野調節盤，直到觀景窗內的畫面清晰為止.

# BUZZER OPERATION
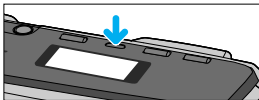


**En** · The buzzer function can be selected by Buzzer ON/OFF button and it will operate only if the buzzer mark appears on the LCD panel.

· According to the function, the buzzer sound is as follows.

| Buzzer sound | Function | Application |
|---|---|---|
| Peek | Selection | When you press Flash, Self, Buzzer button |
| 1 long beep | Warning | When Mode Dial is changed |
| | | When Mode Dial is not selected with Auto after the power is turned on |
| 3 short beeps | Warning | When hand shake is detected |
| 3 short beeps | Warning/Error | When AF Lock (shorter than minimum shooting range) occurs |
| | | When a film is loaded incorrectly |
| | | When you press Tele/Wide button in the SNAP mode |
| | | In case of shooting beyond the scope of flash range. |
| | | (Refer to page 21. The function of Auto Flash zoom compensation) |
| 3 long beeps | Completion | When the rewinding is completely finished |

# 蜂音器操作
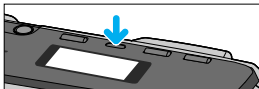


中 · 按 BUZZER ON/OFF ˇ"可選擇蜂音器機能，　且蜂音器標志
如 出現在 LCD 液晶板上便將工作.

· 根據功能，蜂音器聲音如下.

| 蜂音器聲 | 功能 | 應用 |
|---|---|---|
| 窺視 | 選擇 | 按閃光燈，自拍，蜂音器˅"時， |
| 1 個長信號 | 警告 | 更改 Mode Dial 時， |
| | | 打開電源後沒有自動選擇 Mode Dial 時， |
| 3 個短信號 | 警告 | 察覺手動時， |
| 3 個短信號 | 警告 /錯誤 | 出現 AF 鎖定時(比最小拍攝圍還近) |
| | | 不正確地安裝底片時 |
| | | 在SNAP 模式中按下 Tele /Wide ˇ"時， |
| | | 要想照閃光燈範圍以外的物體 |
| | | (參閱21. 自動閃光燈補正機能) |
| 3 個長信號 | 完成 | 退片結束時 |

# REWINDING THE FILM/退片
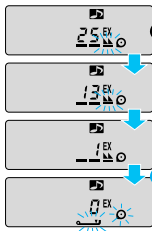
**En 1. Automatic rewinding**

· After taking all the pictures on a roll of film, the camera will automatically rewind the film. The motor stops when the rewinding is completed.

· When the rewinding is completed, the icon ( ) will blink. After 5 seconds the icon will no longer be displayed. You may remove the film at this point.(Refer to page 23 for information of buzzer operation)

**中 1. 自動退片**

· 拍完一卷底片后， ƒ會自動退片．退片完成后，馬達會停止轉動．
· 退片完成後，圖標( )會閃 ．五秒 圖標消失，即可取出底片．
 （參閱 24頁蜂音器操作知識）
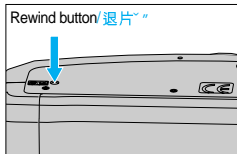
Rewind button/退片鈕

**En** ## 2. Mid-roll rewinding

· To rewind the film in the middle of a roll, press the Mid-roll rewind button. The film will be completely rewound, ready for processing. You will not be able to reload the film.

### NOTE
· If you press the Shutter button during film rewinding, the rewinding is interrupted until the Shutter button is released.
· If the motor stops before the LCD shows "0", replace the battery. Do not open the back cover until the battery is replaced.

**中** ## 2. 中途退片

· 按中途退片鈕就可中途退片．底片會完全回卷，以備衝洗．已退出的底片不能再裝回．

### 注意事項
· 若在退片途中突然按下快門鈕，則退片會中斷，直到電源開關被釋放為止．
· 若馬達在液晶板顯示"0"之前即停止，應更換電池．電池未更換前請勿打開背蓋．

# DATE AND CAPTION (Q.D.MODEL ONLY) /
# 日期及留言 (僅限Q.D.式)
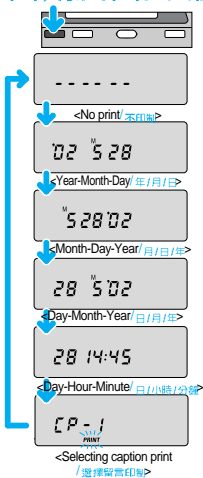
**En** • Use the DATE button to control "Date" and "Caption"

**中** • 使用 DATE ˇ"控制"日期"及"留言".

**En** ## 1. Changing "Date" format or selecting the caption

· Press the DATE button to select one of the different formats.(Refer to the left sequences)
· The "PRINT" mark on the LCD panel will blink during the print.

**中** ## 1. 更改"日期"格式或選擇留言

· 按 DATE ˇ"選擇不同的格式.(參閱左側順序)
· 印制時,液晶板上的"PRINT"標志會閃  .

---

- - - - -
<No print/不印制>

`02  5 28`
<Year-Month-Day/年/月/日>

`5 28 02`
<Month-Day-Year/月/日/年>

`28  5 02`
<Day-Month-Year/日/月/年>

`28 14:45`
<Day-Hour-Minute/日/小時/分鐘>

`CP-1`
<Selecting caption print
/選擇留言印制>

---

## 2. Date Zone / 日期區域



<Normal picture/
正常攝影>
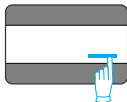
<Panorama shot/
全景攝影>

### NOTE/ 注意事項

**En** · Under certain circumstances, the date will not print on the final frame of a film.

**中** · 在某 些情況下, 最  >一張 底片拍出來的照片無法印制日期.
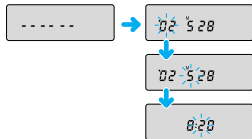
**En 3. Changing the date setting**
· To change the date or time, press and hold down the DATE button for 2
  seconds. The first sector of the date format will blink.
· To select the sector that you want to change, press the DATE button.
· Change the date setting by operating Zoom buttons. TELE button to increase,
  WIDE button to decrease.

## NOTE
· This camera will set the date automatically until 2099.
· A year mark will be indicated by the last 2 digits on the LCD
  panel. It will be indicated by 4 digits on the picture.
· Under these circumstances the camera will operate as
  normal.

| **Example** |
| 2002 –> '02 |
| 2010 –> '10 |

**中 3.** 更改日期設置
· 更改日期或時間, 按下 DATE ˇ"并保持兩秒鐘. 日期格式的第一部分將閃   .
· 按 DATE ˇ"選擇ˇ 要更改的部分.
· 按變焦"更改日期設置. 用TELE ˇ"增大, WIDE ˇ"減小.

## 注意事項
· 2099年之前橡機會自動設定日期.
· 年  標志由 LCD 液晶板上的最後兩位數字指示,  會在照片上顯示4位數字.
· 在這些情況下, 橡機會正常工作.
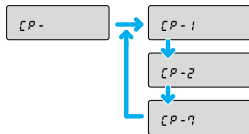
## MESSAGE CAPTIONS / 留言

| CP-1 | I LOVE YOU! |
|------|-------------|
| CP-2 | A HAPPY BIRTHDAY |
| CP-3 | THANK YOU |
| CP-4 | CONGRATULATIONS |
| CP-5 | A HAPPY NEW YEAR |
| CP-6 | MERRY X-MAS |
| CP-7 | HELLO! |

**En 4. Selecting the caption print**
· When the LCD panel shows "CP-1"(refer to the previous picture ), you can select one of seven captions as follows :
· To change the captions, operate the zoom buttons.("T" or "W")
· When caption Mode is selected, message caption will appear on the LCD panel in order.

### NOTE
· The camera will print either a date or a caption. You cannot select both date and caption on the same picture. (The caption is printed on the date zone).
· Remember to reset the date and time after changing the battery.

**中 4. 選擇留言印制**
· 液晶板顯示"CP-1"時(參閱前面的示圖), ˇ 可選擇下列七種不同留言中的一種:
· 按變焦ˇ更改留言. ("T"或"W")
· 選擇留言模式時, 由使用者更改 "加入字母"模式, 留言便會依次出現在LCD 液晶板上.

### 注意事項
· 像 ﬁ只能印制日期或留言, 不能在同一個照片上同時印制日期和留言. (留言印制在日期區域上).
· 切記更換電池後重新設置日期和時間.

# CLOCK/CALENDAR FUNCTION(NON Q.D. MODEL ONLY)
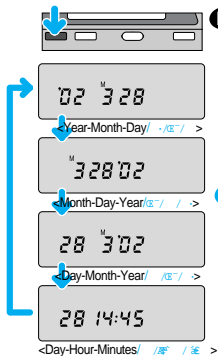
**En** **1. Clock/Calendar function**

· With the Non Q.D. version there is a facility to check the time and date via the LCD panel. Simply press the TIME button to select the display you require.

**NOTE**

· On the Non Q.D model, the date/time will not print on your pictures.

`02 3 28`

<Year-Month-Day/ · /ᄐᆞᄀ/ >

`3 28 02`

<Month-Day-Year/ᄐᆞᄀ/ >

`28 3 02`

<Day-Month-Year/ /ᄐᆞᄀ/ >

`28 14:45`

<Day-Hour-Minutes/ /ᄌᆖᄀ/ 逆 >

**中** **1.** 시계 / 달력

· 이 Q.D. 비 , 장치가 있 날짜, 시간을 확인 . 。 / 을 제어 TIME 버튼
를 눌 사용하 .

주의 사항

· 이 Q.D 모 에 , 날짜, / 하 /않습 .
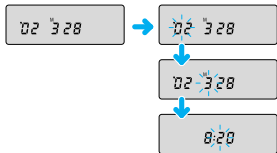
## En **2. Changing the date setting**

· To change the date or time, press and hold down the TIME button for 2 seconds. The first sector of the date format will blink.
· To select the sector that you want to change, press the TIME button.
· Change the date setting by operating zoom buttons.

中 **2.**

· TIME

· TIME

# USING THE FLASH MODE/閃光燈模式

**En** · You can select the flash mode by pressing the FLASH button.

**中** · 按閃光燈鈕選擇閃光燈模式.



—Flash button



<Red-eye reduction>
<消紅眼>

<Auto flash>
<自動閃光>

<Flash off>
<不用閃光燈>

<Flash off&Bulb shooting>
<不用閃光燈&B 快門>

<Fill-in flash>
<閃光燈強迫補光>

<Bulb shooting>
<B 快門>

<Fill-in flash&Red-eye reduction>
<閃光燈強迫補光&及消紅眼工能>
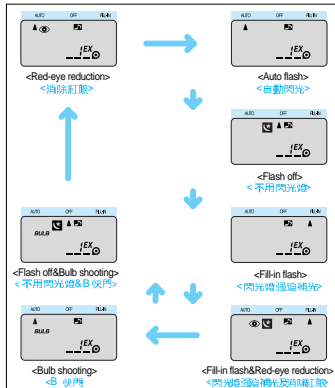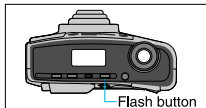
## NOTE / 注意事項

**En** · After you shoot once with the "Bulb shooting" mode or "Flash off & Bulb shooting" mode, the camera will return to normal mode automatically.
· In case of the "Auto Flash" function, the camera will retain the mode even though the camera is turned off. When you turn on the camera, check the LCD panel.

※ **THE FUNCTION OF AUTO FLASH ZOOM COMPENSATION**
The zoom mode can be changed from TELE to WIDE when the shot mode is on normal shot mode A or on SPOT shot mode under the condition of flash radiation.(Red-eye reduction, Auto Flash, Fill-in Flash) The zoom operates automatically to prevent the pictures from getting too dark.

**中** · 利用 "B 快門模式"或 "不用閃光燈 & B 快門" 拍攝一次後, 相機會重新自動恢復標準模式
· 使用 "自動閃光" 功能后, 即使將相機電源關閉, 相機將仍然會保留該模式. 打開相機時, 請檢查液晶板.

※ 自動閃光燈補正機能
在閃光燈的補光條件下(消除紅眼,自動補光,閃光燈強迫補光模式), 攝影模式時一般攝影模式Ａ或者ＳＰＯＴ攝影模式的情況下, 放大鏡頭的位置有時由Ｔｅｌｅ轉換為Ｗｉｄｅ. 為了防止照片太暗, 放大鏡頭會自動的動作.

# USING THE SHOOTING MODE / 拍攝模式 ———————

**En** · You can select the shooting mode by turning the dial clockwise or counter-clockwise.
· The lamp beside "Mode Dial" indicates the mode according to the rotation of the dial.

**中** · 可通過順時針或逆時針旋轉選擇盤來選擇拍攝模式.
· 燈旁邊 "Mode Dial" 是指此模式隨選擇盤而運轉.



Lamp /(燈)

| | | | |
|---|---|---|---|
| **A** | \<Normal photography\> \<正常攝影\> | | \<Continuous shooting\> \<連續拍攝模式\> |
| ▲ | \< LANDSCAPE shooting\> \<遠景模式\> | [•] | \<SPOT shooting\> \<選點拍攝模式\> |
| | \<Portrait shooting\> \<自動取景模式\> | SNAP | \<SNAP shooting\> \<快拍模式\> |

## NOTE / 注意事項

**En** · After shooting, the shooting mode will remain selected until another mode is chosen.
· This lamp will not light up if the brightness is LV14 or more.

**中** · 拍攝后, 所選的拍攝模式仍會保持不變, 直到選擇　一個模式為止.
· 如光度達 LV 14 或更高, 此燈不會亮.

# USING THE SELF MODE/自拍模式

**En** · You can select the self mode by pressing the SELF button.

**中** · 按 SELF ﹀ "選擇自拍模式.


Self button


&lt;Normal photography&gt;
&lt; 正常攝影&gt;


&lt;Self-timer&gt;
&lt;自拍器&gt;


&lt;Double self-timer&gt;
&lt;兩次自拍&gt;


&lt;Remote control shooting&gt;
&lt;遙控拍攝模式&gt;


&lt;2 sec. delayed shutter release&gt;
&lt;兩秒鐘延遲拍攝&gt;
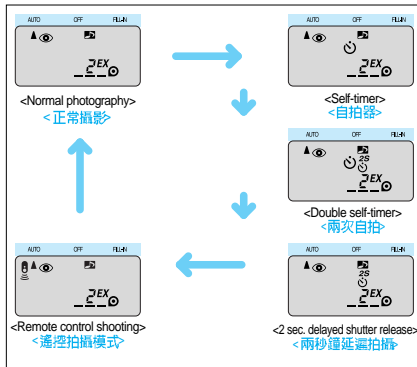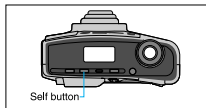
## NOTE/注意事項

**En** · With the "Non Q.D. model", the "Remote control shooting" mode does not appear on the LCD panel.
· After using the "2 sec. Delayed Shutter Release" or "Remote Control Shooting" modes, the camera will remain in that mode, until a new selection is made.

**中** · 對於"非 Q.D. 式,遙控拍攝"模式不在液晶板上出現.
· 使用"兩秒鐘延遲拍攝"或"遙控拍攝"模式后,像機仍然停留在該模式中,直到選擇新模式爲止.

# ◉ ▶ *AUTO* **AUTO RED-EYE REDUCTION/**自動消除紅眼

**Flash button**

AUTO　　OFF　　FILL-IN

**En** · In low light conditions, the flash will automatically fire to obtain a suitable exposure.
· You can decrease the red-eye phenomenon automatically when taking a portrait picture in low light.
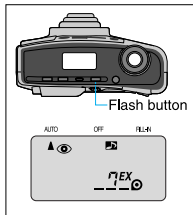
## NOTE
· The red-eye reduction mode dramatically reduce the possible red-eye effect by emitting rapid pre-flash to shrink the subject's pupils before the main flash fires.
Do not allow the subject to move until the main flash has fired.
· Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens. (applied to the cases of normal shot mode A, SPOT shot mode)

**中** · 在光線弱暗時, 閃光燈會自動閃光, 以獲得合適的曝光.
· 可自動減輕在光線弱暗時拍照人像所出現的紅眼現象.

## 注意事項
· 閃光燈閃光之前, 切勿使主體移動.
· 照了閃光燈範圍以外的物體, 有了聲音, 同時放大鏡頭會起作用. 一般攝影模式A, ＳＰＯＴ攝影模式的情況下可以適用.

&lt;Auto flash&gt;
&lt; 自動閃光&gt;

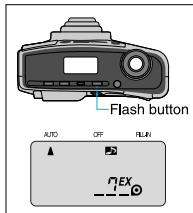&lt;With red-eye reduction&gt;
&lt;用消除紅眼&gt;

# ▶ *AUTO* **AUTO FLASH**

· Select the Auto Mode  by pressing the FLASH button 1 times.
· Auto flash mode activates the flash by measuring the brightness of the object.
· Flash will not engage when the shooting object is too bright.

## NOTE

· Shooting under poor light might cause the eyes to appear red in the pictures.
  The red-eye reduction mode will be engaged automatically under poor lighted
  area.
· Once the Auto Flash Mode is selected, it will remain active even when it is
  turned off. (but)When you change the battery, the mode will be set to red-eye
  reduction.
· Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation
  of the buzzer and the zoom lens.
· In case of the "Auto Flash" function, the camera will retain the mode even
  though the camera is turned off. When you turn on the camera, check the
  LCD panel.

Flash button

AUTO    OFF    REDUN

# ►*AUTO* 自動閃光


Flash button
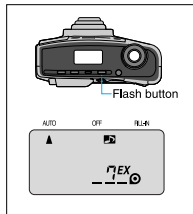
· 這時按了三次, 照相機變為自動模式.
· 自動閃光模式測定了物體的明暗之後, 閃光燈開始作用.
· 要是物體太明亮, 閃光燈可能不會作用.

## NOTE

· 攝影在光線不　的地方, 可以是消除紅眼的原因. 消除紅眼模式在光線不
　的地方裏會自動地開始作用.
· 自動閃光模式被選擇了之後, 關掉電源了也可以繼續作用. 但是交換電池時,
　設定為消除紅眼模式.
· 照了閃光燈範圍以外的物體, 有了聲音, 同時放大鏡頭會起作用.
· 使用"自動閃光"功能后, 即使橡機電源關閉, 橡機將仍然會保留該
　模式. 打開橡機時, 請檢查液晶板.

# ✦ ▶ *OFF* FLASH OFF / 不用閃光燈 ───────────



Flash button

AUTO    OFF    FLASH
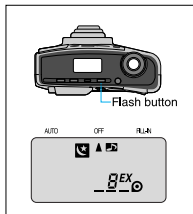
**En** · Select this mode by pressing the FLASH button twice.
· Use this mode when you want to take pictures without flash.

**NOTE**
· When using the Flash Off function, you may need to use a tripod to avoid camera shake.

**中** · 按兩次閃光燈˘ ″選擇此模式.
· 希望不用閃光燈拍攝照片時使用此模式.

**注意事項**
· 使用不用閃光燈功能時，可能需要使用三腳架以避免像機受到震動.

Flash button
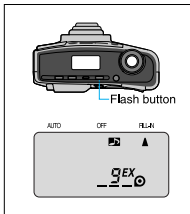
En
· Select this mode by pressing the FLASH button 3 times.
· When the main subject is in shadow and the surrounding light conditions are too strong for the auto-flash to engage, the fill-in flash allows you to expose the subject correctly.

## NOTE

· When using this mode, the flash fires regardless of the brightness of the subject and background.
· Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens. (applied to the cases of normal shot mode A, SPOT shot mode)

中
· 按三次 FLASH ˇ" 選擇該模式.
· 當主體在暗處而環境光線太亮, 以至於自動閃光不起作用時, 使用閃光燈強迫補光來平衡主體的曝光.





## 注意事項

· 使用閃光燈強迫補光時, 不管主體及背景的光線是否充足, 閃光燈都會閃光.
· 照了閃光燈範圍以外的物體, 有了聲音, 同時放大鏡頭會起作用. 一般攝影模式A, SPOT攝影模式的情況下可以適用.

*FILL-IN*



Flash button
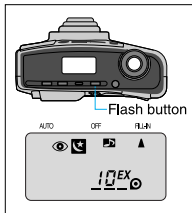
**En** · Select this mode by pressing the FLASH button 4 times.
· Use this mode when you take a picture of a person in low light condition.

### NOTE
· Use a tripod to avoid camera shake.

**中** · 按四次 FLASH ˇ "選擇該模式.
· 在光線弱暗時拍照人像,使用此模式.

### 注意事項
· 使用三脚架以避免像機受到震動.

# *BULB* ▶ *AUTO* **BULB SHOOTING(B SHUTTER)/** B快門
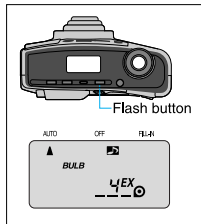


Flash button



**En**
· To shoot subjects that require an extended shutter speed shooting such as Portrait in fireworks and night scenes, use this mode (Bulb shooting) by pressing the Flash button 5 times.
· The shutter remains open as long as the shutter button is depressed. The time selected is shown on the LCD panel and the maximum time is 60 seconds.

## NOTE
· Use this mode only in low light.
· To avoid camera shake, use a tripod.
· To prevent of over-exposure from the high brightness, the Bulb shooting mode will not operate even though the mode is selected.



**中**
· 在煙火和夜景下想要延長快門快速拍攝而拍攝主體，請按5 次閃光燈˘"來利用此模式（不用閃光燈B快門）.
· 只要按住快門˘"，快門會一直開着. 可選的曝光時間顯示在液晶板上，最長時間為60秒鐘.

## 注意事項
· 僅在昏暗光線下使用此模式.
· 為避免像機受震動, 請使用三腳架.
· 避免用高光度曝光. 盡管模式被選擇, 快門模式將不工作.

# FLASH OFF *&* BULB SHOOTING(B SHUTTER)
# 不用閃光燈 & B 快門



Flash button

**En**
· To shoot subjects that require an extended shutter speed shooting such as fireworks and night scenes, use this mode (Flash off & Bulb shooting) by pressing the Flash button 6 times.
· The shutter remains open as long as the shutter button is depressed. The time selected is shown on the LCD panel and the maximum time is 60 seconds.

## NOTE
· Use this mode only in low light.
· To avoid camera shake, use a tripod.
· To prevent of over-exposure from the high brightness, the Bulb shooting mode will not operate even though the mode is selected.
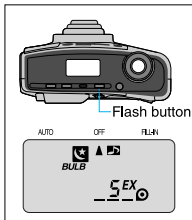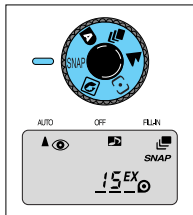


**中**
· 如想在煙火和夜景下延長快門速度來拍攝主體 ，請按 6次閃光 ˇ"來選擇此模式（Bulb shooting）.
· 只要按住快門ˇ"，快門會一直開着. 可選的曝光時間顯示在液晶板上，最長時間爲60秒鐘.

## 注意事項
· 僅在弱暗光線下使用此模式.
· 爲避免像機受震動，請使用三脚架.
· 避免用高光處曝光. 盡管模式被選擇, 快門模式將不工作.

**En** · Select SNAP mode by turning "Mode Dial".
· Use this mode when taking a picture of active subjects such as children or pets. (They are difficult to focus on)
· When you select this mode, the camera will set the wide position (38mm) and the focus is fixed.
· If you depress the shutter button continuously, the camera will take a sequence of shots.

## NOTE
· The subject must be within the range 1.3m ~ 6m (4.3ft ~ 19.7ft).
· Tele/Wide will not operate in the SNAP mode. (Refer to page 23 for the information of buzzer operation)

**中** · 旋轉"Mode Dial"選擇SNAP 模式.
· 拍攝動態主體，如小孩或寵物時，使用此模式.（他們比較不容易對焦）
· 使用此模式時，像「會設定在廣角位置(38mm)，并且焦距固定.
· 如果一直按著快門"，相机會不斷拍攝.

## 注意事項
· 主體必須在 1.3m～6m(4.3～19.7ft)的範圍內.
· 在 SNAP模式上 Tele /Wide 沒有工作.(參閱 24頁蜂音器操作知識)

# ▧ ► AUTO PORTRAIT ZOOM/自動取景模式 ——————
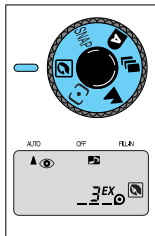
**En** · Select this mode by turning "Mode Dial".
· Use this mode to maintain a constant subject size within the frame, even though the distance to a subject may vary.
· Position your subject in the centre of the viewfinder and press the shutter button half-way. The zoom will operate automatically to attain the optimum shot.
· Press the shutter button fully to take a picture.

**中** · 將"模式選擇盤 ▧ - ▭"轉,可選擇此模式.
· 使用此模式,不管像機離主體距離的遠近,可保持照片中的主體大小不變.
· 將主體對準在觀景窗的中央,半按快門". 變焦鏡頭會自動調節以獲得最佳拍攝.
· 完全按下快門拍照.

<Normal mode>
<正常模式>

<Portrait zoom>
<自動取景模式>

# AUTO CONTINUOUS SHOOTING / 連續拍攝模式
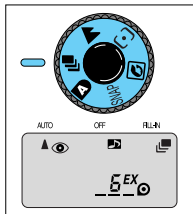
**En**
· Select this mode by turning "Mode Dial".
· Use this mode to take a sequence of pictures.
· As long as you press the shutter button, the camera will continue to take pictures.

## NOTE
· If flash is required, the time between shots will be increased due to the flash recycling.
· The flash does not fire if no film is loaded (except for "Fill-in Flash" mode).

**中**
· 將 "模式選擇盤" 旋轉可選擇此模式.
· 使用此模式可拍攝一系列照片.
· 只要按住快門鈕，像機會連續拍照.

## 注意事項
· 如果需要閃光燈，由于閃光燈回電，兩次拍攝的間歇時間會延長.
· 如果沒裝底片，閃光燈不會亮（閃光燈强迫補光模式除外）.
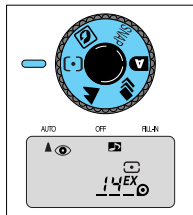
**En**
- Use this mode when photographing a specific subject in a situation where the camera may have difficulty in focusing.
- Certain subjects, such as a person in a crowd, can be difficult to photograph.
- This mode enables you to have your specific subject clear, even when surrounded by other subjects in the picture.
- Select SPOT mode by turning "Mode Dial".
- The camera focuses on the subject in the spot shooting focus frame.

## NOTE
- Shooting beyond the scope of the flash range will induce the activation of the buzzer and the zoom lens. (Applicable in Red-Eye Reduction, Fill-in Flash, and Auto Flash.)

**中**
- 在像 f比較難對焦的情況下拍攝一個特定主體時, 使用此模式.
- 某些主體, 例如人群之中的一個人, 是很難被拍攝.
- 即使在照片中特定主體被包圍在其央主體之中, 此模式能使特定主體變得清晰.
- 旋轉 "Mode Dial" 選擇 SPOT 模式.
- 像 f在選点拍攝對焦系内的主體上聚焦.

## 注意事項
- 照了閃光燈範圍以外的物體, 有了聲音, 同時放大鏡頭會起作用.) 消除紅眼,閃光燈強迫補光,自動補光功能可以適用.)

# ▲ LANDSCAPE SHOOTING/遠景模式
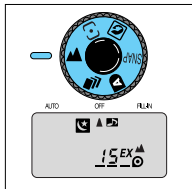
**En** · If you can't shoot clearly distant subjects through a window, use this mode by turning "Mode Dial" to LANDSCAPE mode and pressing the LANDSCAPE button.

## NOTE
· With this mode, the flash does not fire.
· Use a tripod to avoid camera shake in low light conditions.
· When LANDSCAPE mode is not in use change this mode into normal mode.

**中** · 如果不能清晰地拍攝遠景主體，請將 "Mode Dial" 調到 LANDSCAPE 模式，按下 LANDSCAPE ˇ"便可利用此模式.

## 注意事項
· 使用此模式時，閃光燈不閃光.
· 在光線弱暗時，使用三腳架以免像 f 受到震動.
· 不能使用 LANDSCAPE 模式時，請將此模式調到標準模式.

<Without Landscape mode>
<不用遠景模式>

<With Landscape mode>
< 用遠景模式>

# USING THE FOCUS LOCK/使用焦距鎖定

**En** · If you want to focus on a subject that is not in the centre of your picture, use the Focus Lock function described below.

1. Aim the camera with the autofocus frame superimposed over the subject.
2. Press the shutter button half way down. (Green LED light)
   Be careful not to press the shutter button all the way down to avoid taking an unwanted picture.
3. Keeping the shutter button depressed, recompose your picture as desired.
   Hold the camera steadily and gently press the shutter button completely down.
   The Focus Lock can be released at any time by lifting your finger from the shutter button.

## ⊘ATTENTION

**The Autofocus system of this camera may not function in circumstances below :**
· The subject blends into the background.
· The subject is fast moving.
· The subject does not reflect enough light back into the autofocus receiver(e.g.very dark objects).
· The subject is very narrow, either horizontally or vertically(e.g.a lamppost).
· There is more than one subject, one near the camera and one some distance away.
· Strong light is directed at the camera. (the subject is back lit).
· Fireworks and smoke.
· Shining or glossy surfaces such as a car body or the surface of water.
  In these circumstances, using the Focus Lock feature may help to solve the problem.

**中** · 如果ˇ想要拍攝的主體不在照片的中央位置，請按下列方式使用焦距鎖定功能．

1. 將　ƒ對準所要拍攝的主體，使其落在自動對焦系裏．
2. 半按快門ˇ．(綠色LED亮)
   小心不要將快門ˇ完全按到底，以免拍出不想要的照片．
3. 保持半按快門ˇ的狀態，移動　ƒ至ˇ所要拍攝的畫面．
   持穩　　ƒ并完全按下快門ˇ．
   只要手指離開快門ˇ，焦距鎖定就會解除．

## 注意

相机的自動對焦系統在下列情況下不工作：
· 主體和背景渾然一體．
· 主體正在快速移動．
· 主體不能將足ˇ.的光線反射回自動對焦接受器(例如，非常暗的物體)．
· 主體在垂直方向或水平方向非常窄，(例如，路燈柱)．
· 主體多于一個，一個ƒ近　ƒ而其他較遠．
· 有體光對準　　ƒ.(主體逆光)．
· 煙火及煙霧．
· 會發光或光滑的表面，如汽車的車身或水的表面．
  在這些情況下，使用對焦鎖定特性可幫助解決問題．

# ⏱ ▶ *AUTO* SELF-TIMER/自拍器



Self button

AUTO   OFF   FILL-IN
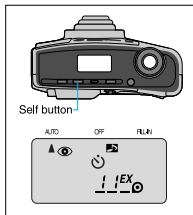
**En** · This can be selected by pressing the SELF button once. You can take a picture of yourself by using this mode.
· When pressing the shutter button, the self-timer lamp illuminate for 7 seconds. Then the lamp blinks rapidly for 3 seconds and the picture is taken.

**中** · 按一次 SELF ˇ"選擇此模式. 使用此模式可以替自己拍照.
· 按下快門ˇ"后自拍燈會慢速閃 7秒æ/. 然 >再快速閃 3秒æ/才拍照.
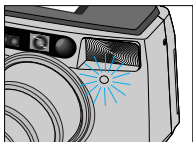
# 2S ▶ *AUTO* **DOUBLE SELF-TIMER/** 兩次自拍 ─────
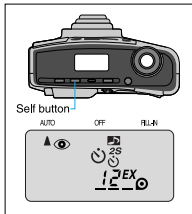
**En**
· You can select this mode by pressing the SELF button twice.
· Press the shutter button and a shot will be taken in the same way a self timer shot is taken. A further shot will be made after 2 seconds.

## NOTE

· When using the flash, the shooting interval may increase due to the flash recharging time.

**中**
· 按兩次 SELF ˇ"選擇此模式.
· 按快門ˇ",照片會以單次自拍同樣的方式拍攝.
  另一次拍攝在2秒☞ 進行.

## 注意事項

· 使用閃光燈時, 由于閃光燈的
  充電時間, 兩次拍攝的間歇時間
  會延長.

Self button
AUTO   OFF   FILL-IN

**2S** ⏲ ▶ *AUTO* **2 SEC. DELAYED SHUTTER RELEASE/**
兩秒鐘延遲拍攝 ─────────────────
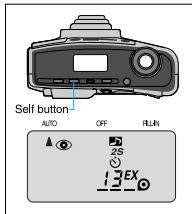
**En** · Use this mode to avoid camera shake caused by camera movement during hand held shots.
· In this mode, a picture is taken 2 seconds after releasing the shutter button.
· To use this mode, place the camera on a steady surface, select by pressing the SELF button 3 times before taking the picture.

**中** · 為了避免手動按快門時震動像 f. 可以使用此模式.
· 採用此模式, 像 f在快門釋放2秒㏄> 才拍照.
· 使用此模式時, 將像 f放在穩固的表面, 在拍照前按三次 SELF ˇ".
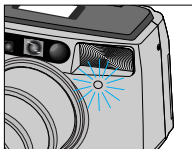
Self button

AUTO    OFF    RLL-IN

AUTO
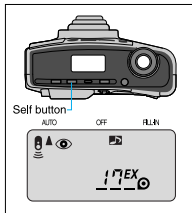


Self button

**En**
· Select this mode by pressing the SELF button 4 times. (You can only use this function with the Q.D. model camera)
· When you select this mode, the self-timer lamp will blink every 2 seconds.
· To take a picture using a remote control, press the Remote Control shooting button. The camera will take a picture after two seconds.

**中**
· 按四次 SELF ˇ"選擇此模式. (此功能僅限用于 QD 式像機).
· 選擇此模式時, 自拍燈每兩秒鐘會閃 一次.
· 使用遙控拍照時, 請按遙控拍攝模式ˇ".

Remote Controll Shooting button
遙控器拍攝模式 "



Signal lamp
信號燈

**Names of parts of the Remote Control**
遙控器各部名稱

# REPLACING THE BATTERY OF THE REMOTE CONTROL (OPTIONAL) /
# 更換遙控器電池(可選)
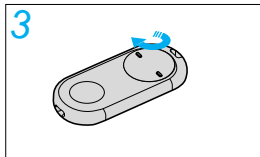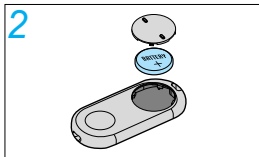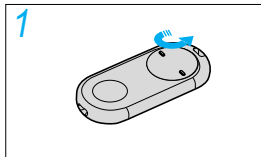


**En** **Replacing the battery**
· Refer to the illustrations above.

### NOTE
· Use one lithium battery (JIS CR2025)
· Be sure to place a battery in the correct position. The positive contact (+) must be facing up.

**中** 更換電池.
· 參閱上圖 .

### 注意事項
· 使用一個裏電池(JIS CR2025)
· 確認電池的位置正確 . 正極(+)朝上.

# 🌷 ▶ *AUTO* MACRO PHOTOGRAPHY
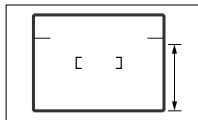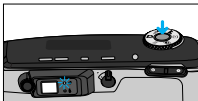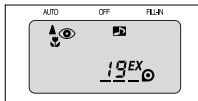






· Use this mode to take close-up photographs.
· When a subject is within 1m (3.28ft), the camera will automatically set this mode.
· The Macro range is as below:
  WIDE : 0.68~1m (2.23~3.28ft)    TELE : 0.87~1m(2.85~3.28ft)
· When a subject is within range, the Autofocus Indicator (Green LED) will blink slowly and the Macro mark ( 🌷 ) will appear on the LCD panel.
· Remember to compose your shot using the macro picture area frame. (Refer to page 11)

### NOTE
· When a subject is closer than 0.68m (2.23ft), the Green LED will blink quickly and the shutter will lock.

· ‾∅ ̆ fi…ª — — ̲‚łⱻ, .
· — æ×  /   1m (3.28ft) /fª`  ,  ˇ₁  »   ˙fi…ª     .
· ,   fl   Œ  ⌀»   .
  ̈ ̄  : 0.68~1m (2.23~3.28ft)
  ⁻Œ  : 0.87~1m (2.85~3.28ft)
· æ×  /  Œ  fª`   ,  »   ₁¥ ƒª‾   (    LED)  •Œ      ,  ·ƒ  ,  flⱠ /   ( 🌷 )
  ₁ œ /ß  ⌀    .
· •  ∅ ̀  ,  ¢  ₁ ¢       .( ‡  fl    œ 11)

### æ.º  œⱭ
· æ×  /   0.68m (2.23ft)fª`  ,     LED  Ɽœ       ·ƒ Ɽ ƒⱭ       .


55

# PANORAMA PHOTOGRAPHY/全景攝影
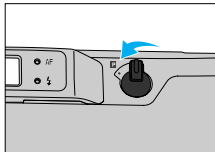


**En**
- Use this mode to capture a panoramic view.
- When you set this mode, the viewfinder will alter to indicate the panoramic scene.
- The picture area with this mode will be narrowed.
- Select this mode using the PANORAMA switch. The PANORAMA mode can be used on selected frames in a film.
- Remember to inform your processor that some shots are panoramic. There may be an extra charge for this service.

## NOTE
- The date can be imprinted with this mode.(Q.D. model only-Refer to page 27)

**中**
- 使用此模式取得全景畫面.
- 設置此模式時, 觀景窗會相應變化以表示全景畫面.
- 使用此模式時, 取景 ⅂會變窄.
- 使用 PANORAMA 開關選擇此模式. PANORAMA 模式可用于某些所選的畫面.
- 記住告訴照片衝洗人員, 有些照片為全景攝影. 此種服務可能會有附加收費.

## 注意事項
- 使用此模式時可以印制日期.
  （僅限 Q.D.式 － 參閱第 27 頁）
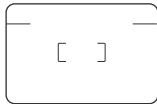


<Normal>
< 正常模式>

<Panorama>
<全景模式>

# CARE AND STORAGE/保養與保存

**En** · If your camera needs cleaning, wipe it with a soft, lintless cloth.
· The lens should be cleaned only with special lens cleaning tissue and fluid.(Consult your camera retailer.)
· Do not allow your camera to come into contact with sand or water.
· Keep your camera in a dry, cool place that is free from high humidity and dust.
· Never leave your camera in hot places such as a parked car, or direct sunlight.
· Avoid sudden shocks or vibration. If you drop your camera, it is a good idea to have it checked before using it.

## ⊘ Warning
· Do not try to disassemble the camera yourself.
  Your camera contains high voltage circuitry and may cause injury if interfered with.
· The temperature range in which the camera operates is between 50 ℃ and -10 ℃ (122 ℉~14 ℉).
· The camera performance may be impaired when used in very cold weather.  If you plan to take pictures when the temperature is below 7 ℃(45 ℉), take care to keep your camera and battery warm between shots. If your camera becomes very cold, allow it to return to room temperature slowly by keeping it in its case. Condensation can spoil pictures and in extreme conditions can damage the electronic components inside the camera.

※ If you have trouble with your camera, please return it to your retailer for advice.

　· 如果像機需要清潔，請用不起毛的軟布小心擦拭.
　　· 只能使用專門的鏡頭紙及清洗液清洗鏡頭. (請向像機經銷商咨詢.)
　　· 請避免在多沙或有水氣的地方使用像機.
　　· 將像機保存在通風乾燥處，以防止潮濕及灰塵.
　　· 不可將像機留置在高熱的地方，如太陽直接照射的地方或車上.
　　　避免猛烈衝擊或震動. 如果像機掉落地上，請在使用前先檢查一下.

## ⊘ 警告

　· 請勿自行將像機阿開. 像機內有高壓線路, 若藩到會造成損傷.
　· 像機只適合在攝氏50度及零下10度之間操作.
　· 在蝦冷的天氣下使用時，像機的性能會受到影響. 如果要在攝氏7度以下拍照, 請注意保暖˘ 的像機
　　及電池. 若像機的溫度蝦低, 可將其留在像機套內, 讓溫度緩慢回升到室溫. 結露會損壞照片, 并在
　　極端情況下損壞像機內的電子元件.

　※　如果像機出現問題, 請拿回給經銷商檢修.

# TROUBLE SHOOTING/故障排除

**En** • **If the sutter does not operate after pressing the shutter button.**
**中** • 如果按下快門˘"後快門不動作.

| Check point / 檢查點 | Remedy / 故障排除方法 | Page / 參考頁數 |
|---|---|---|
| Is the lens cover completely open?<br>鏡頭蓋是否完全打開? | Press the Power button again.<br>再按一下電源開關 | 18 |
| Is the battery loaded correctly?<br>電池是否正確安裝? | Reinsert correctly.<br>重新正確裝入. | 13 |
| Has it been a long time since you used the camera?<br>像機是否已經使用以久了? | Change the battery.<br>更換電池. | 15 |

**En** • **If a picture is partially dark or out of focus.**
**中** • 如果照片部分黑暗或對焦不清.

| Check point / 檢查點 | Remedy / 故障排除方法 | Page / 參考頁數 |
|---|---|---|
| Was the lens or other sensors obstructed by your fingers or hair ?<br>手指或頭髮是否遮住了鏡頭或其他感應器? | Be careful not to block the lens or the exposure sensor.<br>小心不要遮住鏡頭或曝光感應器. | 19 |
| Did you compose a subject correctly referring to the picture area frame?<br>主體是否正確地對準在自動對焦架裏面? | Read the "Viewfinder and Indicators"<br>參閱 "觀景窗及指示燈" | 11,12 |
| Did you set the camera to the panorama mode?<br>是否將像機設置在全景模式中? | Release the panorama mode.<br>釋放全景模式. | 56 |

# SPECIFICATIONS/ 技術規格

En

| TYPE | | 35mm fully automatic lens shutter camera. |
|---|---|---|
| **FILM** | Format | 35mm DX-coded film, 24x36mm |
| | Speed | Automatic setting with DX-coded film, ISO 50~3200 |
| | Loading | Automatic advance to the first frame when the back cover is closed. |
| | Winding | Automatic advance, Single or Continuous shooting |
| | Rewinding | Automatic rewinding, Mid-roll rewinding |
| **LENS** | | Schneider lens  F4.6~12.2 / 38-140mm<br>10 elements 7 groups ( 2 elements of Aspherical lens ) |
| **SHUTTER** | | Programmed AE electronic focusing<br>Shutter speed : 1/3 ~ 1/400 sec.<br>Bulb mode(B shutter) : 60 ~ 1 sec. |
| **EXPOSURE** | | Programmed auto exposure<br>AE coupling range (ISO 100 film)<br>· WIDE(38mm) : EV 5.9~17.6<br>· TELE(140mm) : EV 7.8~17.6 |
| **VIEWFINDER** | | Real image type with autofocus frame<br>Field of view : 83%<br>Magnification : 0.41~1.32<br>Picture area frame mark<br>Connection with Panorama switch |

| | Type | Built-in electronic flash | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **FLASH** | **Range** | ISO | 100 | 200 | 400 |
| | | 38mm(WIDE) | 5m / 16.4ft | 6.5m / 21.3ft | 8m / 26.2ft |
| | | 140mm(TELE) | 2.2m / 7.2ft | 3m / 9.84ft | 4m / 13.1ft |
| | **Recycling time** | Approx. 6~8 sec. | | | |
| **SPECIAL FEATURES** | **Shooting mode** | · PORTRAIT zoom    · CONTINUOUS shooting<br>·LANDSCAPE shooting ; WIDE(38mm):3.5m~∞(11.5ft~∞),  TELE(140mm):9.5m~∞(31.2ft~∞)<br>· SPOT shooting     · SNAP shooting(between 1.3~6.0m (4.3~19.7ft)) | | | |
| | **Flash mode** | · Red-eye reduction    · Auto flash    · Flash off    · Fill-in flash<br>· Fill-in flash & Red-eye reduction   · Bulb shooting(B Shutter)   · Flash off & Bulb shooting | | | |
| | **Autofocus mode** | · Passive multi autofocus | | | |
| | **Self mode** | · Single/Double self-timer   · 2 sec. delayed shutter release   · Remote control(Option) | | | |
| | · Panorama mode (Switchable)   · Macro mode | | | | |
| **DATE AND CAPTION (Q.D.model only)** | | Date or Time setting - 5 different formats  (The camera will set the date automatically until 2099.) | | | |
| | | Captions imprint - 7 different messages | | | |
| **POWER SOURCE** | | One 3V lithium battery (CR 123A) | | | |
| **DIMENSIONS(WxHxD)** | | 116 x 63 x 44mm / 4.56 x 2.48 x 1.73in | | | |
| **WEIGHT** | | 230g / 8.1oz (without battery) | | | |

· Specifications are subject to change without prior notice.    · All data are based on SAMSUNG'S standard test methods.

| 型式 | | 35mm 全自動像機. |
|---|---|---|
| 底片 | 規格 | 35mm DX 底片, 24x36mm |
| | 感光度 | 自動設定 DX 值, ISO 50~3200 |
| | 裝片 | 背蓋關上後, 自動前進至第一張. |
| | 進片 | 自動前進至下一張, 單拍或連續拍攝模式 |
| | 退片 | 自動退片, 中途退片 |
| 鏡頭 | | Schneider lens F4.6~12.2 / 38-140mm<br>10片7組(兩群消球差鏡片) |
| 快門 | | 電子程序式快門<br>快門速度：1/3 ～ 1/400 秒<br>B快門：60 ～ 1 秒 |
| 曝光值 | | 程序式自動曝光系統<br>自動曝光範圍(ISO 100 底片)<br>·廣角(38mm)：EV 5.9 ～ 17.6<br>·望遠(140mm)：EV 7.8 ～ 17.6 |
| 觀景窗 | | 帶自動對焦 1的實像型<br>視野：83%<br>放大倍數：0.41~1.32<br>取景系標記<br>與全景開關相連 |

| 閃光燈 | 型式 | 內藏式電子閃光燈 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 範圍 | ISO | 100 | 200 | 400 |
| | | 38mm(WIDE) | 5m / 16.4ft | 6.5m / 21.3ft | 8m / 26.2ft |
| | | 140mm(TELE) | 2.2m / 7.2ft | 3m / 9.84ft | 4m / 13.1ft |
| | 回電時間 | 大約 6～8 秒鐘. | | | |
| 特殊性能 | 拍攝模式 | ·自動取景模式 ·連續拍攝模式 ·選點 拍攝模式 ·快拍模 (1.3～6.0m(4.3～19.7ft)) | | | |
| | 閃光燈模式 | ·遠景模式;廣角(38mm):3.5m ～ [∞](11.5ft～[∞]), 望遠 (140mm)9.5m ～ [∞](31.2t～[∞]) | | | |
| | 自動對焦模式 自拍模式 | ·B 快門 ·閃光燈強迫補光及消除紅眼 ·不用閃光燈 ·不用閃光燈 & B 快門 ·消除紅眼 ·閃光燈強迫補光 | | | |
| | ·全景攝影 · | ·被動多束自動對焦 | | | |
| 日期及留言 (僅限Q.D.式) | | ·單次/兩次自拍 ·兩秒鐘延遲拍攝 ·遙控(選) | | | |
| 電源 | | 日期或時間設置－5種不同格式 (2099年之前像 f會自動設定日期.) | | | |
| 體積(WxHxD) | | 留言印制 7 種不同的留言 | | | |
| 重量 | | 一個3V 裏電池(CR 123A) | | | |

·規格如有變動,恕不另行通知 163 x 42 x 45 mm 資料是由SAMSUNG 公司的標準測試原則為基準。

# CHECKING THE CAMERA

● Checking the shutter condition
  - You can check the condition of the shutter by pressing it. The short "click" sound will result.
● Checking the irises
  - After removing the back cover of a camera, it is normal to see the closed lens opening up when you press the shutter.
  - The irises will adjust depending on the light condition. Dark light will cause them to open wide; bright light will cause the narrowing of the irises.



<When the irises are closed>    <When the irises are opened>

  - If the irises were opened before pressing the shutter or cannot be opened, the irises are not operating properly.
● Film transferring device
  - It is normal to hear the motor running after you open and close the camera cover.
  - It is normal to hear the motor running after you press the Mid-roll rewinding button.
  - After examining the Mid-roll rewinding condition, set the camera to the default state and check other functions.
● Flash Activation
  - Check the Auto Flash Mode indoors.

※ It is important to check your camera prior to up-coming event to prevent possible psychological and monetary damage once the camera is not working properly at the day of the event.
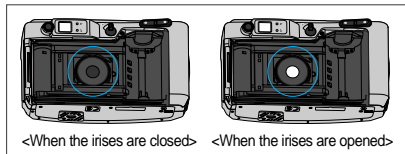
# 檢查照相機

●檢查快門的狀態
  −按快門˘"能求檢查他的狀 態如何, 會發生一短一短 的聲音.
●檢查膜片
  −脫掉照相機的後 蓋之後, 按快門 時鏡頭向上開的是正常的
   狀態.
  −膜片的大小在光 線的狀態來決定. 不亮的狀態下膜 片爲大起
   來. 光亮的狀態下膜 片爲縮小.
  −按快門˘"之前膜片開始動 作, 這可能在膜片發 生問題. 相反
   地, 按了也沒有任何 動作, 這也發生問題的.

●替換膠卷裝備
  −把照相機後蓋 脫掉或者穿上時聽到電動機 的聲音, 這是正常的.
  −按中途退片˘"時聽到電動機的 聲音, 這也是正常的.
  −檢查中途退片˘"的狀態之後, 把照相機設定爲 開始模式. 然後檢查其他功能.

●閃光燈的作動
  −在室內檢查自 動閃光燈模式.

※ 到了某些活動日 子照相機發生了問題, 會太麻煩, 可能心理上或者 經濟上有損失, 所以提前檢查他 的狀態是重要的.
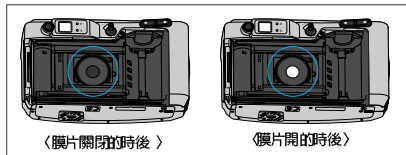
〈膜片關閉的時後 〉　　　　〈膜片開的時後〉

65

# MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# MEMO

**SAMSUNG**

SAMSUNG TECHWIN CO., LTD.
OPTICS & DIGITAL IMAGING DIVISION
145-3, SANGDAEWON 1-DONG, JUNGWON-
GU,SUNGNAM-CITY, KYUNGKI-DO, KOREA 462-121
TEL : (82) 31-740-8086,8088, 8090, 8092, 8099
FAX : (82) 31-740-8398, 8399

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS AMERICA, INC.
HEADQUARTERS
40 SEAVIEW DRIVE, SECAUCUS, NJ07094
TEL : (1) 201-902-0347
FAX : (1) 201-902-9342
WESTERN REGIONAL OFFICE
18600 BROADWICK ST.,
RANCHO DOMINGUEZ, CA 90220
TEL : (1) 310-537-7000
FAX : (1) 310-537-1566

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS UK LTD.
PHOTO PRODUCTS DIV.
SAMSUNG HOUSE, 3 RIVERBANK WAY,

GREAT WEST ROAD, BRENTFORD,
MIDDLESEX,TW8 9RE, U.K.
TEL : (44) 20-8232-3348
FAX : (44) 20-8569-8385

SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS GmbH
SAMSUNG HAUS
AM KRONBERGER HANG 6, 65824 SCHWALBACH,
GERMANY
TEL : (49) 6196-66 53 01
FAX : (49) 6196-66 53 33

SAMSUNG FRANCE S.A.R.L.
BP 51 TOUR MAINE MONTPARNASSE 33,
AV .DU MAINE 75755,
PARIS CEDEX 15, FRANCE
TEL : (33) 1-4279-2282/5
FAX : (33) 1-4320-4510

SAMSUNG TECHWIN MOSCOW OFFICE
KOSMODAMIANSKAYA NABEREZNA 40/42,
MOSCOW, 113035, RUSSIA
TEL : (7) 095-937-7950
FAX : (7) 095-937-4851

SAMSUNG (Aust.) PTY. LTD.
LEVEL 33, NORTHPOINT BLDG., 100 MILLER STREET,
NORTH SYDNEY,
NSW 2060, AUSTRALIA
TEL : (61) 2-9955-3888
FAX : (61) 2-9955-4233

TIANJIN SAMSUNG OPTO-ELECTRONICS CO.,LTD.
7 PINGCHANG ROAD NANKAI DIST., TIANJIN
P.R CHINA
POST CODE:300190
TEL : (86) 22-2761-8867
FAX : (86) 22-2761-8864

✱ Internet address  - http : //www.samsungcamera.com/

**CE** The CE Mark is a Directive conformity
mark of the European Community (EC)

6806 - 1284